



طرح Paid Parental Leave برای کارفرمایان

دولت استرالیا از طریق طرح Paid Parental Leave به والدین واجد شرایط حمایت مالی می دهد. این به والدین کمک می کند تا برای مراقبت از یک نوزاد یا کودک تازه به فرزندخواندگی پذیرفته شده مرخصی بگیرند.

این طرح شامل Parental Leave Pay است که یک پرداختی مشترک بین والدین است. این می تواند به کارکنان شما کمک کند که برای مراقبت از یک نوزاد یا کودک تازه به فرزندخواندگی پذیرفته شده مرخصی بگیرند.

Parental Leave Pay برای کارکنان واجد شرایط تمام وقت، پاره وقت، گاه به گاهی، فصلی، قراردادی و خوداشتغالی در دسترس است.

اگر کارمندی مرده زایی یا مرگ نوزادی را تجربه کند، هنوز ممکن است این مبلغ را بگیرد.

نقش شما در این طرح

شما نقش مهمی در طرح Paid Parental Leave دارید.

کارمند شما ممکن است برای مراقبت از یک نوزاد تازه متولد شده یا فرزندخوانده درخواست مرخصی کند و بخواهد برای Parental Leave Pay درخواست دهد.

این به کارمند شما بستگی دارد که از طریق ما برای Parental Leave Pay درخواست دهد و در مورد ترتیبات مرخصی با شما مذاکره کند. برای گرفتن Parental Leave Pay، کارمند شما باید تمام معیارها را برآورده کند.

ما ممکن است Parental Leave Pay را مستقیماً به کارمند شما پرداخت کنیم. اگر ما تصمیم بگیریم که شما باید Parental Leave Pay را برای یک کارمند ارائه کنید، نامه‌ای را خواهیم فرستاد تا به شما اطلاع دهیم. ما همچنین وجوه Parental Leave Pay را برای پرداخت به کارمندتان به شما خواهیم داد.

شما باید Parental Leave Pay را به کارمندی بدهید که:

- یک نوزاد یا کودک تازه به فرزندخواندگی پذیرفته شده دارد
- حداقل 12 ماه قبل از تاریخ مورد انتظار تولد یا فرزندخواندگی برای شما کار کرده است
- حداقل تا پایان دوره Paid Parental Leave اش، کارمند شما خواهد بود
- در استرالیا زندگی می کند
- انتظار می رود حداقل 8 هفته Parental Leave Pay بگیرد.
- کسب و کار شما باید یک Australian Business Number (ABN) داشته باشد تا بخشی از این طرح باشد.
- قبل از اینکه شما وجوهی را از ما بگیرید، لازم نیست Parental Leave Pay را به کارمندتان بدهید.

با کارمندتان در مورد مرخصی والدینی صحبت کنید

اگر کارمند شما در انتظار فرزندخواندگی یا در حال گرفتن فرزند خوانده است، زودتر در مورد برنامه هایش با وی صحبت کنید. بعضی از موضوعاتی که پوشش داده می شوند، عبارتند از:

- چه مرخصی در دسترس است و چطور ممکن است همزمان با Parental Leave Pay (به عنوان مثال مرخصی با حقوق یا بدون حقوق) گرفته شود
- چه زمانی کارمند شما می خواهد مرخصی اش را شروع کند و چه زمانی انتظار دارد به سر کار برگردد
- چطور می خواهد بازگشت اش را به محل کار مدیریت کند (به عنوان مثال، بازگشت پاره وقت)
- اطلاعاتی که کارمند شما باید در مورد کسب و کار شما در اختیار ما قرار دهد، زمانی که وی یک مطالبه برای Parental Leave Pay تسلیم می کند.

تأثیر بر حقوق مرخصی

این طرح به کارمندان شما حقی برای مرخصی نمی دهد. آنها باید با شما درباره ترتیبات مرخصی مذاکره کنند. Parental Leave Pay کارمند شما هیچ یک از حقوق مرخصی موجود وی را تغییر نمی دهد.

طبق *Fair Work Act 2009*، کارمندان طولانی مدت شما می توانند حداقل 12 ماه مرخصی والدینی بدون حقوق بگیرند. آنها همچنین می توانند 12 ماه مرخصی بدون حقوق اضافی در کنار این درخواست کنند. کارمند طولانی مدت شخصی است که 12 ماه یا بیشتر برای کسب و کار شما کار کرده است.

اگر کارمند شما عضوی از یک زوج باشد، ممکن است هر دو آنها تحت National Employment Standards مرخصی والدینی بدون حقوق بگیرند. در این موارد، حقوق حداقل دیگری وجود دارند که باید از آنها آگاه باشید.

به عنوان مثال، آنها می توانند تا 3 هفته مرخصی بدون حقوق را به طور همزمان، بلافاصله بعد از تولد یا فرزندخواندگی بگیرند. اگر شما موافق باشید، آنها می توانند آن را در هر زمانی در 6 هفته اول بعد از تولد یا فرزندخواندگی بگیرند. آنها همچنین می توانند 24 ماه از مرخصی والدین بدون حقوق را در بین خودشان استفاده کنند.

شما نمی توانید حق گرفتن مرخصی زایمان یا مرخصی والدینی با حقوق را رد کنید، اگر آن بخشی از یک قرارداد صنفی یا قانون باشد. این برای مدت زمان قرارداد یا قانون اعمال می شود.

برای اطلاعات در مورد زیر به fairwork.gov.au مراجعه کنید یا با Fair Work Ombudsman شماره 131 394 تماس بگیرید:

- حقوق استخدامی
- تعهدات محل کار
- Fair Work Act 2009
- نقش Fair Work Ombudsman.

ما چطور به شما پرداخت خواهیم کرد

قبل از اینکه شما وجوهی را از ما گرفتن کنید، مجبور نیستید Parental Leave Pay بدهید. قبل از اینکه چرخه معمول پرداختی کارمندان قطع شود، ما وجوه را به حساب بانکی معرفی شدهتان منتقل خواهیم کرد. این معمولاً 7 روز قبل است.

ثبت کردن کسب و کارتان

برای عضویت در طرح Paid Parental Leave، شما باید کسب و کارتان را با ما ثبت کنید. شما می توانید دادن Parental Leave Pay را به کارمندانی که نیازی به پرداخت آن ندارید، انتخاب کنید.

ساده ترین راه برای ثبت نام در طرح Paid Parental Leave، ورود به خدمات آنلاین ما برای کسب و کارها است. اگر انتخاب کنید که از خدمات آنلاین ما استفاده نکنید یا به اینترنت دسترسی ندارید، می توانید با تماس با ما به زبان انگلیسی به شماره 131 158 نیز ثبت نام کنید.

چطور این طرح به کسب و کار شما و والدین کمک می کند

طرح Paid Parental Leave به شما کمک می کند:

- کارکنان ارزشمند و ماهر را با تشویق شان برای حفظ ارتباط با محل کار شما در زمانی که پدر و مادر می شوند حفظ کنید
 - بدون نیاز به اینکه خودتان Parental Leave Pay را پرداخت کنید، یک محل کار مناسب برای خانواده ایجاد کنید
 - مشارکت نیروی کار برای والدین جدید در دراز مدت را افزایش دهید.
- این طرح به والدین از طریق کمک می کند:
- دادن کمک مالی به آنها در حالی که برای مراقبت از یک فرزند جدید مرخصی می گیرند
 - ارتقای برابری زن و مرد و تعادل بین کار و زندگی خانوادگی.

برای اطلاعات بیشتر

- برای اطلاعات بیشتر به زبان انگلیسی به servicesaustralia.gov.au/pemployers مراجعه کنید
- به servicesaustralia.gov.au/yourlanguage مراجعه کنید، که در آنجا می‌توانید اطلاعات را به زبان تان بخوانید، گوش دهید یا تماشا کنید
- با **131 202** تماس بگیرید تا درباره پرداختی‌ها و خدمات Centrelink به زبان خودتان با ما صحبت کنید
- برای Medicare با **132 011** و برای Child Support با **131 272** تماس بگیرید. اگر به مترجم شفاهی نیاز دارید به ما اطلاع دهید و ما به صورت رایگان مترجمی را ترتیب خواهیم داد
- به یک مرکز خدمات مراجعه کنید.

توجه: تماس از طریق تلفن منزل تان با شماره های "13" از هر نقطه در استرالیا با نرخ ثابتی محاسبه می‌شود. این نرخ ممکن است با قیمت تماس محلی متفاوت باشد و همچنین ممکن است بین ارائه دهندگان خدمات تلفنی متفاوت باشد. تماس با شماره‌های "1800" از تلفن منزل تان رایگان است. تماس‌های تلفن‌های همراه و عمومی ممکن است زمان‌بندی شده و با نرخ بالاتری هزینه داشته باشند.

سلب مسئولیت

اطلاعات موجود در این نشریه فقط به عنوان راهنمای پرداختی‌ها و خدمات در نظر گرفته شده است. این مسئولیت شماست که تصمیم بگیرید که آیا می‌خواهید برای یک پرداختی با توجه به شرایط خاص تان درخواست ارائه دهید یا نه.



The Paid Parental Leave scheme for employers

The Australian Government gives financial support to eligible parents through the Paid Parental Leave scheme. This helps parents take time off work to care for a newborn or recently adopted child.

This scheme consists of Parental Leave Pay which is a shared payment between parents. It can help your employees take time off work to care for a newborn or recently adopted child.

Parental Leave Pay is available to eligible full time, part time, casual, seasonal, contract and self employed workers.

An employee may still get this payment if they experience a stillbirth or infant death.

Your role in the scheme

You play an important role in the Paid Parental Leave scheme.

Your employee may ask to take leave to care for a newborn or recently adopted child, and want to apply for Parental Leave Pay.

It is up to your employee to apply for Parental Leave Pay through us and negotiate leave arrangements with you. To get Parental Leave Pay, your employee must meet all criteria.

We may pay Parental Leave Pay directly to your employee. If we decide you must provide an employee's Parental Leave Pay, we'll send you a letter to let you know. We will also give you the Parental Leave Pay funds to pay your employee.

You will need to give Parental Leave Pay to an employee who:

- has a newborn or recently adopted child
- has worked for you for at least 12 months before the expected date of birth or adoption
- will be your employee until at least the end of their Paid Parental Leave period
- lives in Australia
- is expected to get at least 8 weeks of Parental Leave Pay.

Your business must have an Australian Business Number (ABN) to be part of the scheme.

You do not have to give Parental Leave Pay to your employee before you've got the funds from us.

Talking to your employee about parental leave

If your employee is expecting or adopting a child, talk to them early about their plans.

Some topics to cover are:

- what leave is available and how it might be taken at the same time as Parental Leave Pay (for example, paid or unpaid leave)
- when your employee would like to start their leave and when they expect to return to work
- how they would like to manage their return to work (for example, returning part time)
- information your employee needs to give us about your business, when they lodge a claim for Parental Leave Pay.

Effect on leave entitlements

The scheme does not give your employees an entitlement to leave. They must negotiate leave arrangements with you. Your employee's Parental Leave Pay does not change any of their existing leave entitlements.

Your long term employees can get a minimum of 12 months unpaid parental leave under the *Fair Work Act 2009*. They can also ask for an additional 12 months unpaid leave on top of this. A long term employee is someone who has worked for your business for 12 months or more.

If your employee is part of a couple, both may get unpaid parental leave under the National Employment Standards. In these cases, there are other minimum entitlements you need to be aware of.

For example, they can take up to 3 weeks of unpaid leave at the same time, immediately after the birth or adoption. If you agree, they can take it any time in the first 6 weeks after the birth or adoption. They can also take 24 months unpaid parental leave between them.

You cannot deny entitlement to paid maternity or parental leave if it is part of an industrial agreement or law. This applies for the life of the agreement or law.

Go to fairwork.gov.au or call the Fair Work Ombudsman on **131 394** for information about:

- employment entitlements
- workplace obligations
- the Fair Work Act 2009
- the role of the Fair Work Ombudsman.

How we will pay you

You do not have to give Parental Leave Pay before you've got the funds from us. We will transfer funds into your nominated bank account before your employee's usual pay cycle cut off. This is normally 7 days before.

Registering your business

To be part of the Paid Parental Leave scheme, you need to register your business with us. You can opt in to give Parental Leave Pay to employees you do not need to give it to.

The easiest way to register for the Paid Parental Leave scheme is by logging on to our online services for businesses. If you choose not to use our online services or you do not have access to the internet, you can also register by calling us in English on **131 158**.

How the scheme helps your business and parents

The Paid Parental Leave scheme helps you:

- keep valuable and skilled staff by encouraging them to stay connected with your workplace when they become parents
- create a family friendly workplace without having to fund Parental Leave Pay yourself
- increase workforce participation for new parents in the long-term.

The scheme helps parents by:

- giving them financial help while they take time off work to care for a new child
- promoting equality between men and women and balance between work and family life.

For more information

- go to servicesaustralia.gov.au/ppeoplemployers for more information in English
- go to servicesaustralia.gov.au/yourlanguage where you can read, listen to or watch information in your language
- call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- call **132 011** for Medicare and **131 272** for Child Support. Let us know if you need an interpreter, and we will arrange one for free
- visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.